

2 Tesalonaeka

Nga Ruana Girigiringa ala Pol

Fana Siosi Lo'oo 'i Tesalonaeka

Ngaia 'ame aburu mola 'i burina na'a la Pol 'e giria ebeeba eteeta fana Kristin lo'oo 'i Tesalonaeka, ma ngaia ka giria la'u mola ai lo'oo. Na alata no'ona, tani ta'a gila kwaifa'ananau na'a la Kraes 'e ori mai 'e sui no'o. Ngai na'a la Pol 'e fata folaa ai ngaia 'ame to'o. Ngaia 'e iiria 'i na'ona la Kraes te'e ori mai, ni 'ola 'e ria 'e aula te'e nigi, ma ta'a 'e aula tagila abulo 'ame le'a. Ngaia 'e iiria la'u mola nga Marimae ala Jisas Kraes te'e nigi mai. La Pol 'e fa'alataa wane lo'oo 'ania 'Wane ne'e Mousia Tagi.'

La Pol 'e iiria fana Kristin lo'oo, 'agila ula tegela no'o 'ania fito'onga aaga, na alata irito'onga 'e nigi mai fana malangadalaga. Ma 'agila leka na taunga'inga, fana 'agila daria fangalaa faga 'i talaga, 'ilaka'u la Pol fe'enia rua wane ni kwaimaanga aana lo'oo gila agea. Ma 'agila leka fana agelana ni 'ola 'e le'a.

Ni 'ola taringa'i 'ubulana buka lo'oo:

Kwaifa'ananaunga suria nga orilana mai la Kraes (1:1–2:17)

Kwaifa'ananaunga suria taunga'inga fana Kristin fana agelai (3:1-18)

¹ Meeru la Saelas fe'enia la Timoti mai 'inau la Pol, meeru giri kau famooru ta'a mooru tagoto'o lo'oo 'i Tesalonaeka, nga ta'a na God Mama'a adauru ma Alafa la Jisas Kraes.

² 'Ameeru meru fo'a fana God nga Mama'a adauru ma nga Alafa la Jisas Kraes 'ani kwatea kwailaeta'afiinga ma aloalonga famooru.

God te'e sufaa ta'a na alata la Jisas Kraes te'e ori mai

³ Ta'a ni futanga agu, ngaia 'e to'omia 'ameru baole'a fana God furifuri famooru. Ngaia 'e to'omia tofunu nga tagoto'onga 'amooru ne'e bila'o maka ba'ita, ma nga kwaimaanga 'amooru famooru kwairiu 'e bila'o maka ba'ita la'u mola.

⁴ Ma tofunu nga falafala 'amooru 'e 'ino'ona, 'imeeru meru alafuu le'a suri 'amooru fana ta'a gila tagoto'o na God lo'oo. Meru alafuu le'a suria nga akiaki'anga ma nga tagoto'onga 'amooru, gwa'a mooru moru ka daria nga 'ato'atolanga 'e aula, ma ta'a gila malate'ote'o 'amooru suria nga tagoto'onga amooru.

⁵ Alata moru ula tegela na tagoto'onga amooru, gwa'a moru daria nga 'ato'atolanga 'e aula, ngaia 'e faate'enia na'a kwaisufaingaa na God fana ta'a te'efou 'e odo. Ngaia te'e kwatea 'amoru to'omia no'o fana to'orunga 'ubulana founa aana, na'a gila malate'ote'o 'amooru tofunu.

⁶ Ma kwaisufaingaa na God 'e odo, suria ngaia te'e kwatea nga nonifiinga fana ta'a na'a gila fa'anonifii 'amooru tala'ina lo'oo.

⁷ Ma ngaia te'e lafua no'o nonifiinga fa'asi 'amooru mai 'ameeru la'u mola. Ngaia te'e agea 'ilo'oo na alata na nga Alafa la Jisas te'e ori mai fa'asia 'i Langi fe'enia nga enselo aana.

⁸ Ngaia te'e leka mai fe'enia eele ba'ita ma ka kwatea kwa'ikwa'inga fana ni dai na gila ma'asini

te'enia God ma gila 'ame lo'o suria nga Kwairiinga Le'a lo'oo suria nga Alafa adauru la Jisas.

⁹ Nga kwa'ikwa'inga aana faga na ngaia te'e malangadaga furifuri. Ma gila ka nana'i lalau fa'asia nga Alafa fe'enia nga kwangakwanganga ma nga tegelangaa ba'ita aana.

¹⁰ Ma nga 'ola lo'oori te'e lau na fe'e gani na'a nga Alafa te'e ori la'u mai. Ngaia te'e ori la'u mai fana nga ta'a aana, 'agila fa'aba'itaa, ma 'agila iiri ba'ita ana. Ma tamoru nana'i fe'eniga la'u mola na gani no'ona, tofuna mooru moru tagoto'o na nga kwairiinga lo'oo na'a meru kwairii 'ania famooru.

¹¹ Ngaia lo'oo, 'imeeru meru fo'a famooru furifuri. Meru fo'a fana God 'ani launge'enia abulongaa amooru 'ani to'omia nga mooringa na'a ngaia 'e firi 'amooru fai. Ma 'imeeru meru fo'a la'u mola fana nga tegelangaa aana 'ani booni 'amoru fana 'amoru su'asuria agelana 'ola 'e le'a na'a mooru moru siria agelai. Mooru moru siria agelana 'ola 'e le'a lo'oori tofuna moru tagoto'o ala Jisas.

¹² Meeru fo'a 'ilo'oo fana 'amoru taafea nga Alafa adauru la Jisas, ma ngaia te'e tafe 'amooru la'u mola. Ma ni 'ola lo'oo te'e lau suria nga kwailaeta'afinga na God ma nga Alafa la Jisas Kraes.

2

Nga Wane ne'e Mousia Tagi

¹ Aia, ta'a ni futanga agu, 'imeeru meru giri suria nga orilana mai nga Alafa adauru la Jisas Kraes fe'enia nga oguogunga adauru te'ana.

² Meeru meru 'unesi 'amooru, fana moru sia manata ba'ita mola suria alafuunga fa'asia ta'a na

gila iiria famooru na nga fe'e Gani na Alafa, ngaia 'e nigi 'e sui no'o. Mooru moru sia tagoto'o mola na alafuunga 'ino'ona, gwa'a ta'a ngai gila iiria nga alafuunga 'ilo'oori 'e 'ita mai fa'asi 'ameeru na alata meru alafuu 'ania fatalana God, 'amoe ma gila ka iiria 'i 'imeeru meru giri mai suria.

³ Ma moru sia alamia ta'a 'agila kotofi 'amooru 'ino'ona. Rua 'ola lo'oo na'a te'e lau sui ma fe'e gani lo'oo la Jisas 'ani ori mai te'e bi'i nigi. Etana 'ola na ngaia te'e lau, nga ta'a 'e aula tagila to'ofonosia God. Ma ruana 'ola na'a, nga wane na gila fa'alata 'ania 'Wane ne'e Mousia Tagi' te'e faata'i mai. Nga wane lo'oo God te'e arua 'ubulana lefu ni kwa'ikwa'inga.

⁴ Wane ne'e Mousia Tagi te'e tata'e 'ani funuria ni 'ola lo'oo te'efou na'a ta'a gila fo'asia, mai ngaia te'e iiria ngaia 'e ba'ita 'e riufia ni 'ola lo'oo te'efou na'a ta'a gila fo'osiga. Mai ngaia te'e to'oru 'ubulana 'Ifi Abu na God, ma ka iiria ngaia no'o na God.

⁵ Nau ku alafuu no'o suria ni 'ola lo'oo na alata laka'u 'inau ku nana'i 'ua mai fe'eni 'amooru. Ma bala mooru moru mabolosia mola ta'ua?

⁶ Ma te'e 'ola ne'e to'ofonosia nga Wane ne'e Mousia Tagi fa'asia ninginga mai. Mooru moru su'aai 'e sui no'o 'ola lo'oori. Wane ne'e Mousia Tagi ngaia to'omia 'ani nigi mai na alata na God 'e arua mola fana.

⁷ Nga tegelangaa na rianga lo'oori 'e taunga'i nagwa mola na alata lo'oo, ma ngaia 'e to'oru nagwa mola 'ua, leleka ngaia te'e nigi na alata na'a God te'e lafua mola nga wane ne'e to'ofonosia na alata lo'oo.

⁸ Na alata no'ona mola, nga Wane ne'e Mousia Tagi te'e bi'i faata'i folaa mai. Tafe'ua ma nga

alata na Alafa la Jisas 'ani nigi, ngaia te'e furu'ia 'ania mangona Wane ne'e Mousia Tagi lo'oori fana kwa'ilana, ma te'e ngadaa 'ania tegelangaa na kwangakwanganga aana.

⁹ Aia, alata nga Wane ne'e Mousia Tagi lo'oori te'e faata'i folaa, ngaia 'e to'o na nga tegelangaa ala Saetan, ma ngaia te'e agea ni 'ola ni 'alefosilai na'a ngaia 'e kotofia ta'a 'ania.

¹⁰ Ma 'i ngaia te'e koto 'ania falafala ne'e ria fana ta'a no'ona 'agila leka no'o fana lefu na maenga firi. Tagila mae suria gila ma'asini te'enia kwaimaanga ma lekanga suria nga kwairiinga kwala'imori suria Alafa. Ma lauta gila tagoto'o na nga kwairiinga kwala'imori lo'oo, God su'asuria 'ani fa'amooriga mola.

¹¹ Tofuna 'ola lo'oo, God te'e kwatea nga 'ola fana fa'akutalana manatalaga fana 'agila tagoto'o na kotonga ba'ita na Wane ne'e Mousia Tagi.

¹² Ma tofuna gila 'ame tagoto'o na kwairiinga kwala'imori lo'oo, ma gila ka aile'a mola fana agelana ni 'ola 'e ria, God te'e sufaga te'efou.

God 'e firi 'amooru fana mooringa

¹³ Ta'a ni futanga le'a agu, ngaia 'e to'omia fana 'ameeru baole'a fana nga God na alata lo'oo te'efou famooru, mooru nga ta'a na'a Alafa 'e kwaimaa famooru. Suria 'e aburu no'o mai na alata ngaia 'e launge'enia fanua lo'oo 'i wado, God 'e firi 'amooru no'o fana 'ani fa'amoori 'amooru. Ngaia 'e fa'amoori 'amooru 'ania nga taunga'inga na Anoe 'ola Abu ne'e fa'akwari 'amooru. Ma God 'e fa'amoori 'amooru 'ania nga tagoto'onga 'amooru na nga Kwairiinga kwala'imori lo'oo.

¹⁴ God ngaia 'e soe 'amooru na alata laka'u 'imeeru meru foulange'enia Kwairiinga Le'a lo'oo famooru. Ngaia 'e soe 'amooru fana 'amoru nana'i fe'enia nga Alafa adauru la Jisas Kraes na nga tegelangaa ba'ita.

¹⁵ Ma suria ni 'ola lo'oo, ta'a ni futanga agu, moru fa'ategelaa no'o na tagoto'onga 'amooru, ma moru ka dau tegela fafia nga kwaifa'ananaunga kwala'imori laka'u 'imeeru meru kwairii ai famooru ma meru giri suria famooru la'u mola.

¹⁶⁻¹⁷ Meeru meru fo'a fana nga Alafa adauru la Jisas Kraes ma God nga Mama'a adauru 'ani fa'ategela 'amooru fana 'amoru agea ni 'ola le'a, ma moru ka alafuu le'a na alata lo'oo te'efou. God 'e kwaimaa fadauru, ma ka fa'ategela manata ladauru ma ka kwatea manatangaa ne'e ari'afu fadauru 'ania kwailaeta'afiinga aana.

3

Fo'a fameeru

¹ Ta'a ni futanga agu, te'e 'ola ngaa'i la'u nau ku iiria famooru, 'amoru fo'a fameeru, fana nga alafuunga na nga Alafa 'ani tagala'i 'aferu, ma nga ta'a 'e aula lo'oo 'agila iiri ba'ita ai, 'ilaka'u la'u mola na'a moru agea no'ona.

² Moru fo'a la'u mola fana God 'ani dilafi 'ameeru fa'asia nga ta'a ne'e ria 'e iiki lo'oo. Du'ana nga ta'a 'e aula lo'oo gila sia tagoto'o mola na Kwairiinga Le'a lo'oo na Alafa.

³ Tafe'ua ma nga Alafa, ngaia 'e fa'ato'oa mola na nga fatalana, ma ngaia te'e fa'ategela 'amooru ma ka dilafi 'amooru fa'asia la Saetan.

⁴ Ma nga Alafa 'e kwate 'ameru meru su'a le'a ai na'a moru leka suria nga 'ola lo'oo meru alafuu suria famooru, ma 'imeeru meru su'aai mooru tamoru agea 'ino'ona la'u mola furifuri.

⁵ Meeru meru fo'a la'u mola fana nga Alafa 'ani booni 'amooru fana amoru su'a le'a na nga kwaimaanga na God, ma 'amoru tegela'a na tagoto'onga amooru, 'ani 'ilaka'u la Jisas Kraes na alata ngaia 'e daria 'ato'atolanga lo'oo.

Ngaia 'e to'omia fana 'agoru taunga'i

⁶ Ta'a ni futanga agu, na latana nga Alafa adauru la Jisas Kraes, 'imeeru meru alafuu tegela'a famooru 'ilo'oo: Moru to'oru fa'asia nga ta'a na gila tagoto'o na'a gila lalakwa fana taunga'inga, ma gila ka 'ame lo'o suria nga 'ola lo'oo meru fa'ananau amooru 'ania. ⁷ Mooru moru su'aai te'efou na'a 'e to'omia 'amoru agea suria nga 'ola lo'oo 'imeeru meru agea. Na nga alata meru nana'i mai fe'eni 'amooru, 'imeeru meru 'ame lalakwa fana taunga'inga.

⁸ Ma 'imeeru meru 'ame ngari tago na te'efuta fangalaa na te'efuta wane, tafe'ua ma ni 'ola lo'oo te'efou meeru meru fori'i. Suria gani ma logo, 'imeeru meru taunga'i tegela fana 'imooru moru sia daria mola nga 'ato'atolanga na aganga suri 'ameeru.

⁹ 'Ameeru meru taunga'i 'ilo'oo, gwa'a 'imeeru meru to'o mola na tegelangaa fana ngari tagonga na fangalaa fa'asi 'amooru. Meeru meru agea 'ilo'oo, fana 'amoru leka suria nga falafala ameeru fana taunga'inga.

¹⁰ Ma alata laka'u meru to'oru fe'eni 'amooru, nga kwaifa'ananaunga ameeru famooru ne'e

'ilo'oo: ni dai amooru ne'e lalakwa fana taunga'inga, moru sia kwatea mola te'efuta fangalaa fana.

¹¹ Meeru meru giri 'ilo'oo suria 'imeeru meru longoa tani ta'a amooru, gila lalakwa fana taunga'inga. Ma gila ka riu tago mola fana feekwalanga na taunga'inga na tani ta'a ngaa'i.

¹² Na nga latana nga Alafa la Jisas Kraes, meru alafuu tegela kau faga, ma meru ka falatetega kau fana 'agila to'oru 'ani odo ma gila ka agea taunga'inga fana 'agila ngaria 'ola lo'oo na'a gila bo'obo'o fai.

¹³ Ma famooru la'u mola ta'a goru futa, mooru moru sia kweo mola fana agelana 'ola le'a lo'oo.

¹⁴ Ma ni dai amooru ne'e 'ame lo'o suria 'olataa lo'oo meru iiria kau 'ubulana girigiringa lo'oo, moru aga su'a le'a ana, ma moru sia agea mola te'efuta 'ola fe'enia, fana ngaia 'ani maila na nga falafala aana.

¹⁵ Tafe'ua ma, moru sia madafia ngaia nga mari-mae amooru. Mooru alafuu kwaibooni mola ana, tofuna ngaia wane ni futanga amoru la'u mola.

Nga alafuunga 'ita'i lo'oo

¹⁶ Meeru meru fo'a fana nga Alafa, wane ne'e kwatea aloalonga fadauru, 'ani kwatea aloalonga famooru na alata te'efou, ma ka nana'i fe'eni 'amooru.

¹⁷ Ma 'inau la Pol lo'oo, 'inau talagu ku giria no'o 'ola 'ita'i lo'oo. Nau ku fa'asuia no'o girigiringa agu lo'oo te'efou 'ania nga 'ola lo'oo.*

* **3:17** La Pol 'e to'oru fe'enia ta wane ngaa'i fana 'ani kwairii 'ania alafuunga aana, ma wane ngaa'i 'e giria. Tafe'ua, la Pol 'e giria me'e alafuunga sisika 'i talana na girigiringa aana te'efou.

¹⁸ Nau ku fo'a fana nga kwailaeta'afinga na nga Alafa adauru la Jisas Kraes 'ani nana'i fe'enia mooru te'efou.

Fatalana God
The New Testament in the Kwaio language of the
Solomon Islands
Niu Testament long langguis Kwiaio

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kwaio

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Bible Society of the South Pacific

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

44896ada-0d8e-5039-8003-04cd19377952